



КОРОТКИЕ НОВОСТИ

Дрезден на несколько месяцев станет исследовательской лабораторией электромобилей. Для этого в рамках проекта "Elektromobilität in Dresden EmiD" власти Саксонии предоставили городу шестнадцать автомобилей с электроприводом. Они пополнят парк машин Института Фраунгофера, городского Управления, Технического университета и Общества содействия экономике Саксонии.

Правительство Германии поставило цель: в 2020 году по стране должен ездить миллион электромобилей. Пять тысяч из них по расчётам приходится на Дрезден. Пока же их в городе всего тысяча. Нынешний проект должен послужить популяризации электромобилей: чем больше их будет на дорогах, тем скорее на них пересядут водители. Кроме того, институт Фраунгофера будет работать над усовершенствованием конструкции электромобилей, среди прочего — над созданием системы бесконтактной подзарядки.

Проект "Elektromobilität in Dresden EmiD" является частью инициативы "Витрина электромобильности" (Schaufenster Elektromobilität) Саксонии и Баварии, мероприятия которой продлятся до 30 июня 2016 года.

20 июля исполняется 70 лет со дня неудачного покушения на Адольфа Гитлера. Выставка, приуроченная к этому событию, открылась в Военно-историческом музее. Экспозиция посвящена в основном полковнику Клаусу фон Штауффенбергу, провёдшему в ставку Гитлера портфель с взрывным устройством. Не забыты и другие участники этого заговора.

Личные вещи, документы и письма рассказывают о судьбе шестнадцати из более чем двухсот его участников. Среди них - гражданские и военные.

Одни предоставляли и готовили войска, другие разрабатывали планы свержения Гитлера, приобретали взрывчатые вещества и планировали действия после переворота. Сегодня некоторые имена уже забыты.

Покушение в ставке "Волчьего логова" (Führerhauptquartier Wolfsschanze), как известно, окончилось неудачно, граф Штауффенберг был арестован и расстрелян. По информации музея, часть представленных документов и предметов выставляется впервые. Посетители также смогут увидеть рисунки и картины художников, после войны обратившихся в своем творчестве к теме немецкого Сопротивления.

Выставка открыта до 4 ноября. Музей работает ежедневно кроме среды с 10.00 до 18.00, в понедельник - до 21.00. Вход - 5 евро (льготный 3, дети до 18 лет - бесплатно). По понедельникам с 18.00 часов вход бесплатный для всех.

В Городском музее (Stadtmuseum) развёрнута экспозиция "Под перекрестным огнем" (Im Kreuzfeuer) из музея «Herbert Museum» английского города Ковентри. Она приурочена к 55-й годовщине установления обратимых связей между Дрезденом и Ковентри, 100-летию начала Первой мировой войны и 75-летию начала Второй мировой войны. Выставка посвящена двум мировым войнам и выразительно показывает, как художники 20 и 21 веков отображали и протестовали против острых конфликтов и противоречий своего времени. Здесь представлено около 70 произведений: картин, графики, фото, скульптур, коллажей и фильмов. Есть и работы английского художника Бэнкси, чьи граффити и коллажи в жанре стрит-арта получили всемирную известность, хотя автор до сих пор скрывается под псевдонимом.

С 1959 года Дрезден и Ковентри связывают партнерские отношения. Отметим, что с Ковентри первым породнился Сталинград (Волгоград) в 1944 году. Все три города были сильно разрушены во время Второй мировой войны.

Время работы: по 5 октября ежедневно кроме понедельника с 10 до 18 часов, в пятницу - до 19 часов. Подробнее на сайте www.stadtmuseum-dresden.de.

Самый старый европейский цирк Сарассани откроет очередной сезон на новом месте. Директор цирка Андре Сарассани наконец договорился с городскими властями: его белый шاپито будет разбит на площади Wiener Platz к северу от Главного вокзала. "Это идеальное место для проведения нашего одиннадцатого сезона", - считает Сарассани.

До сих пор цирк Сарассани размещался на площади Straßburger Platz, но был вынужден уступить это место для строительства торгового центра. Директор цирка надеется, что новое месторасположение в самом центре города будет удобно не только цирку, но прежде всего его посетителям. Премьера на новом месте состоится 20 ноября 2014 года.

Согласно исследованию, проведённому Гамбургским институтом мировой экономики (HWWI), Дрезден занимает третье место среди культурных городов Германии. На первом месте - Штутгарт, на втором - Мюнхен. Замыкают рейтинг из 30 крупных немецких городов Гельзенкирхен, Вупперталь и Дуйсбург.

Критериями оценки были возможности и предложения для населения в области культуры. Учитывалось развитие культурной инфраструктуры и

разнообразие проводимых мероприятий, а также число их посетителей. Суммарный показатель, вычисленный по специальной формуле, затем делился на количество городских жителей. Правда, из-за отсутствия данных для сравнения в нем не учитывалось число посетителей мюзиклов.

Мигранты подчас становятся жертвами дискриминации в отношении их права на жилище, образование, здоровье, труд и социальное обеспечение. Это недопустимо. Подобные случаи являются непосредственной задачей консультационных организаций. Антидискриминационное бюро Саксонии начало новый проект "Diskriminierung - (k)ein Thema der migrationsbezogenen Beratung in Sachsen?", цель которого - повысить компетенцию работников консультационных центров.

Когда и как будет систематизирован и обсужден опыт расизма и дискриминации? Каковы правовые шаги в случаях притеснений? Как задокументировать случаи дискриминации? - На эти и многие другие вопросы будут искать ответы участники проекта.

Фокус проекта направлен на дискриминацию по признаку расовой и национальной (этнической) принадлежности, но будут учтены и другие формы дискриминации. Проект продлится до декабря 2014 года.

Антидискриминационное бюро предлагает консультации, оказание помощи по защите прав в вопросах, связанных с дискриминацией во всех ее проявлениях: по внешнему виду, языку, происхождению, сексуальной ориентации, возрасту, полу, религии, по физическим и умственным способностям. Подробную информацию можно найти на сайте www.adb-sachsen.de.

ЧИТАЙТЕ В НОМЕРЕ:

ДРЕЗДЕН:

Новости	1
Дрезден по-русски.....	2

ПРИЕМ НА ПОСТОЯННУЮ РАБОТУ
ТУР. МЕНЕДЖЕРА
с хорошими знаниями немецкого и английского языков и опытом работы в тур. бизнесе.

Документы принимаются по адресу:
REISESERVICE RANTZSCH im World Trade Center
Freiberger Str. 39, 01067 Dresden
Tel: 0351-4957480
Mail: service@rantzsch-reisen.de
www.rantzsch-reisen.de/ www.reiseservice-russland.com

Отдых на воде - лучшее, что можно придумать летом в душном городе. В черте Дрездена подобных мест немало. У местных городских водоемов под открытым небом есть одна общая черта: до них легко добраться на трамвае, автобусе или электричке. Приводим их список:

- Georg-Arnhold-Bad.** Helmut-Schön-Allee 2, 01069 Dresden. До 14 сентября: 9.00-22.00. Для "жаворонков": пн. - пт. 6.00-8.00. Вход на 2 часа: 5 € / 2,70 €.
- Freibad Prohlis.** Senftenberger Str. 58, 01239 Dresden. До 17 августа: 9.00-20.00, с 18 августа по 14 сентября: 9.00-19.00. Вход на день: 3 € / 1,70 €
- Naturbad Mockritz.** Münzteichweg 22b, 01217 Dresden. До 17 августа: 9.00 - 20.00, с 18 августа по 31 августа: 9.00 - 19.00. Вход на весь день: 3 € / 1,70 €.
- FKK Luftbad Dölzsch.** Luftbadstr. 31, 01187 Dresden. До 31 августа: 10.00 - 19.00. Вход на день: 3 € / 1,70 €.
- FKK Strandbad Wostra.** Wilhelm-Weitling-Straße 61, 01159 Dresden. До 18 августа: 9.00-20.00, с 19 августа по 15 сентября: с 9.00-9.00. Вход на день: 3 € / 1,70 €.
- Freibad Wostra.** An der Wostra 9, 01259 Dresden. До 17 августа: 9.00-20.00, с 18 августа по 14 сентября: 9.00-19.00. Вход на день: 3,50 € / 2,20 €.
- Stauseebad Cossebaude.** Meißner Str. 26, 01462 Dresden. До 17 августа: 9.00 - 20.00, с 18 августа по 14 сентября: 9.00-19.00. Вход на день: 3,50 € / 2,20 €.
- Marienbad Weißig.** Am Marienbad 12, 01328 Dresden. До 31 августа: 10.00-19.00. Вход на день: 3 € / 1,70 €.
- Waldbad Weixdorf.** Zum Sportplatz 1a, 01108 Dresden. До 31 августа: 10.00-19.00. Вход на день: 3 € / 1,70 €.
- Waldbad Langebrück.** Stieherlstr. 23, 01465 Langebrück. До 31 августа: 10.00-19.00. Вход на день: 3 € / 1,70 €.

(материал подготовлен Club St. Petersburg e.V.)

ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ



Почти год дрезденские фотолюбители участвовали в конкурсе "Дрезден. Фото недели", организованном нашей газетой. На этой неделе совместно с "Club St.Petersburg e.V." мы подвели его итоги. Из двухсот снимков, присланных на конкурс, в газете было опубликовано 40. Фотографами были не только дрезденцы, но и гости города из России и США.

В выборе лучшего снимка участвовали и профессиональные ху-



дожники и фотографы, и интернет-аудитория, и читатели "Моей газеты". Определить победителя оказалось невероятно сложно, явных фаворитов не было, все работы хороши по своему. Руководствуясь принципом, заложенным в названии фотоконкурса, жюри отложило в сторону красивые "открытки", которыми нас не удивишь, и поставило во главу угла жанровость снимка. Лучшей была признана работа Виталия Рубинфельда "Музыкант" (слева), второе место заняли "Панды" Константина Аркуша (внизу), третье - "Через огонь" Виктора Лиханова (справа). Все участники получили подарки от городской администрации и от дрезденского технического музея, а победители - призы от организаторов конкурса.

Присутствовавшие на презентации решили не ставить точку и продолжить конкурс. Его новая тема - "Неожиданный Дрезден". Как понятно из названия, мы ждем от вас не классического, туристического Дрездена, а различные "подсмотрелки", которые наверняка найдутся у каждого фотографа. Интересные ракурсы, необычные люди, фотографии, про которые можно сказать: "Это в Дрездене?"



Не может быть!" Дерзайте! Присылайте свои снимки на конкурс по адресу dresden.foto@mail.ru. Самые удачные из них мы будем публиковать в нашей газете.

Мы благодарим всех участников конкурса, а также центр "Колибри" за предоставленное помещение для выставки и подведения итогов конкурса.

редакция "МЗ"



ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ

ВИЗЫ · БИЛЕТЫ · ПУТЕШЕСТВИЯ

- ПАРИЖ (из Дрездена)
- Ж/Д-БИЛЕТЫ по странам СНГ
- БИЛЕТЫ НА АВТОБУСЫ по Германии

Schweriner Strasse 44 · 01067 Dresden
Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85
E-mail: post@russland-service.eu



пн.-пт. 9.00 - 18.00 · суб. 9.00 - 13.00

www.russland-service.eu

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. 0351-4715762, 0179-3252130.

Оформлю визы в Россию. 0152-04113939.

Ремонт и подключение спутникового, кабельного и интернет-телевидения. 0351-4467718, 0179-9838243.

Музыкальное оформление ваших праздников. Проведение дискотек. Живая музыка. Караоке для вас и ваших гостей. 0351-32333025, 0172-9151687

Кавказская кухня и русская баня в деревянном доме. 0172-7730003.

Уроки фотошопа для начинающих. 0351-3747490, 0176-76786497

Все работы по дереву: ремонт, мебель, кухня, кресты и т.п. 0157-32646490, mail: dimitri.malko@outlook.com

МИКРОАВТОБУС с водителем
для экскурсий
и деловых поездок.
8 мест. кондиционер.
тел. 0179/2977632

JURI'S MONTAGESERVICE
МОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ:
ГАЗ, ВЫТЯЖКА • ВОДА, КАНАЛИЗАЦИЯ • ОТОПЛЕНИЕ
КАЧЕСТВЕННО И НЕДОРОГО!
0174 - 919 45 65 (02)
Юрий Савенков
Pillnitzer Str. 17, 01069 Dresden • jurijsavenkov@web.de

Редакция газеты «Meine Zeitung»
приглашает на работу рекламных агентов.

• РАБОТА • ПРАКТИКА
Приглашаем к сотрудничеству всех, кто хочет опубликовать свои фотографии, рисунки, очерки, заметки, юморески, кроссворды и т.д.

0351 - 8048059 • 0179 - 2977632

Независимый интернет-портал
ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ:
- все объединения соотечественников в Дрездене
- жизнь русской диаспоры - в статьях, фоторепортажах и на видео
- все события русской культуры - и просто городские новости
- розыгрыши билетов, фотоконкурсы, ФОРУМ и многое др.

www.dresden.my1.ru

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ: НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

События русской культуры и мероприятия русскоязычных общественных организаций Дрездена

Киноклуб объединения КIW: "Не угаснет надежда" (США, 2013. Реж. Дж. Чендор). Обсуждение к/ф с показом отрывков
14 июля. 12.00. KIW-Gesellschaft e.V. (Bautzner Str.20 НН). Вход бесплатный. Справки: 0351-5633169

"Полюби себя, и твой мир полюбит тебя". Семинар в клубе "Здоровье" (программа саморегуляции). Для новых участников желательна предв. консультация.
14-22 июля, 18.00. KIW-Gesellschaft e.V. (Bautzner Str. 20). Справки: 0176-72317794

Праздник начала летних каникул с участием детских групп ZMO Jugend e.V.: концерт, аттракционы, игры, призы, аква-грим, колесо счастья.
20 июля, 14.00-18.00. Территория открытого кинотеатра на берегу Эльбы. Вход бесплатный. Справки: 0351-2899276.

Велосипедный поход "Немецкая дорога сказок" тур. клуба "IGW-Omnibus".
20-27 июля. По предварительной записи. Справки, запись: 0351-4526615

Выставка "Две Венеции-II". С. Байдерман (акварели), И. Доббельт (фотоэтюды).
Kreativzentrum Omnibus (Berliner Str. 65). Вход бесплатный. Справки: 0351-2068441.

Выставка "Мир вокруг нас": акварели юных художников изостудии центра "Колibri".
Kinder- u. Elternzentrum Kolibri e.V. (Ritzenbergstr. 3); **открыта до 19 июля**. Справки: 0351-2068441.

"900 героических дней Ленинграда". Фото-выставка Комитета по внешним связям правительства Санкт-Петербурга.
Deutsch-Russ. Kulturinstitut e.V. (Zittauer Str. 29). Вход бесплатный; **открыта до 30 июля**. Справки: 0351-8014160.

REISESERVICE RANTZSCH IM WORLD TRADE CENTER Freiberger Str. 39 • 01067 Dresden

- недорогие авиабилеты по всему миру
- автобусные и железнодорожные билеты
- визы, отели, трансферы
- денежные переводы за границу (MoneyGram)
- отдых и санаторно-курортное лечение
- путешествия по Европе с экскурсиями на русском языке



Tel: 0351-495 74 80
Fax: 0351-495 74 70
E-mail: service@rantzsch-reisen.de

www.rantzsch-reisen.de / www.reiseservice-russland.com

РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ
ПРП. СИМЕОНА ДИВНОГОРЦА
(Fritz-Löffler-Str. 19, 01069 Dresden)

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ
с 14 по 20 июля

19.07	суббота	Всенощная
20.07	воскресенье	Литургия

www.orthodox-dresden.de
Исповеди: по субботам после Всенощной (с 19 ч.) и до начала Литургии (до 9.45 или до 17 ч.)

Детские фотосессии.
Съемка на документы.
Гибкая система скидок.
Возможен выезд на дом.
t.0351 3747490, 017676786497

ВНИМАНИЕ!
С июня 2014 года
"Pflegedienst Sonnenblick"
оказывает новый вид услуг
по **АМБУЛАТОРНОМУ УХОДУ ЗА БОЛЬНЫМИ с диагнозом „ДЕМЕНЦИЯ“**

Совместное приготовление пищи, прогулки, беседы, чтение книг, креативные занятия и многое другое скрасят жизнь ваших близких.

Справки по телефону:
0351/ 563 490 34

ПРИНИМАЕМ ПРАКТИКАНТОВ.
Приглашаем на работу помощников по хозяйству.

Sonnenblick Dresdner
PFLEGEDIENST
Königsbrückerstr. 73, 01099 Dresden
Tel. 0351 563 490 34, Fax 0351 563 490 35

Изготовление **ИНТЕРНЕТ-САЙТОВ** любой сложности,
ИНТЕРНЕТ-МАГАЗИНОВ,
Web-программирование, БАННЕРЫ.
Недорого.
0176 25158976

Клуб Санкт-Петербург приглашает
27 сентября
на автобусно-пешеходную экскурсию
ПО САКСОНИИ
на русском языке с посещением городов **БАУТЦЕН, ГЁРЛИЦ, ЗГОЖЕЛЕЦ.**
Цена: **35 евро.**
Запись: **0351-804 89 89, 0179-29 77 632, 0176-76 34 31 28**

НОВОЕ ТУРИСТИЧЕСКОЕ БЮРО!
TRAVEL BOXX
LAST MINUTE • ПУТЕШЕСТВИЯ
ВИЗЫ • БИЛЕТЫ
(самолёт, автобус, поезд)

TRAVELBOXX - Löbtau Passage
Kesselsdorfer Str. 1, 01159 Dresden
Tel.: 0351/48293842 | info@travelboxx.com
Fax: 0351/48293843 | www.travelboxx.com

BESTATTUNGSHAUS DRESDEN - OST
ПОХОРОННОЕ БЮРО «ДРЕЗДЕН-ВОСТОК»
Столкнувшись с потерей близкого человека, Вы найдете у нас сердечное участие и профессиональную поддержку.
Schlüterstraße 48, 01277 Dresden
Pillnitzer Straße 32, 01069 Dresden
0351 - 3 16 08 14
круглосуточно.
Мы говорим также на русском языке.

RUSMARKT

Дорогие наши покупатели!
На этой неделе мы предлагаем:

Греческие арбузы, 1 кг	0,79 €
Салат из моркови по-корейски, 400 г	1,39 €
Пиво „Балтика 4“, 0,5 л	0,69 €
Шоколадная карамель „Москвичка“, 100 г	0,49 €
Глиняные горшочки для запекания, 6 шт	9,90 €

Будем рады вас видеть!

Ваши два магазина Rusmarkt
www.rusmarkt.info

пн.-суб. с 9.00 до 19.00
Pfortenhauerstr. 45
01307 Dresden

пн.-суб. с 8.00 до 20.00
Amalie-Dietrich Platz 6
01169 Dresden
Трам. 6,7; авт. 70
до ост. „Julius-Vahlteich-Straße“

Impressum
Моя Газета - Meine Zeitung

V.i.S.d.P.: Dmitri Jampolski
Редакция:
Dmitri Jampolski (dj); Oleg Jampolski (oj); Andrej Romenskij (ar) и др.
Телефоны: **0351 - 804 89 89**
0179 - 29 77 63 2
Факс: 0351 - 804 89 88
e-mail: club-spb@web.de
Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

Информационная поддержка:
"Club St. Petersburg e.V." Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:
Дрезден: 0351 - 804 805 9

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.
Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели. Редакция оставляет за собой право на корректировку публикуемых текстов (в т.ч. рекламных) в соответствии с нормами русского языка.

«Клуб Санкт-Петербург» в интернете:
www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».